

## **МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**

*Аннотация:* Рассматриваются преимущества и недостатки применения новейших информационных технологий в процессе обучения иностранным языкам

*Ключевые слова:* информационные технологии, обучение иностранным языкам

### **Введение**

Внедрение новой отрасли знаний - компьютерной лингвистики, где компьютер характеризуется как дидактическое средство представления материала с использованием различных технологий мультимедийного представления и контроля информации на настоящий момент все более актуально. Сфера исследований теоретической лингвистики ориентирована на использование компьютеров и других мультимедийных средств для решения научных и практических задач. Современный этап развития компьютерной лингвистики является этапом становления новых теоретических и практических подходов [5], которые получают свое выражение в существующих и создаваемых программных продуктах.

### **Постановка задач**

В настоящее время теоретическое и практическое языкознание уделяет внимание не только процедурным и технологическим аспектам работы с ЭВМ, но и прикладным проблемам общелингвистического характера и современным методам их решения. К числу таких проблем следует отнести использование мультимедийных средств не только для обучения иностранному языку, но и закрепления уже приобретенных навыков и умений.

Теоретические и прикладные аспекты применения новых информационных технологий [3,6,10] и методик [2] в обучении иностранному языку в зарубежных исследованиях разрабатываются уже очень давно. Самое первое определение методики было дано Е.М. Рытом еще в 1930 году.

### **Анализ**

Повсеместное внедрение персональных компьютеров во все сферы жизнедеятельности значительно расширило область использования различных методов: коммуникативный, проектный, интенсивный, деятельностный, дистанционный, а также технологий как в сфере программного (аудиокассеты, видеофильмы, обучающие программы на дисках, интернет, лично-ориентированные программные пакеты и т.п.) так и технического обеспечения (слайды, лингафонные классы, компьютеры и видеопроекторы, интерактивные доски, полиэкранные технологии [8],

технологии виртуальной реальности [9] и т.д.). Поэтому богатые возможности мультимедиа средств представления и контроля информации позволяют им стать жизнеспособной альтернативой традиционных форм обучения [11].

Одной из центральных теоретических проблем в сфере образования является проблема эффективного использование мультимедиа. Тот бум, который переживает в настоящее время изучение иностранных языков, способствует появлению огромного количества мультимедийных средств для обучения языку (рис. 1).

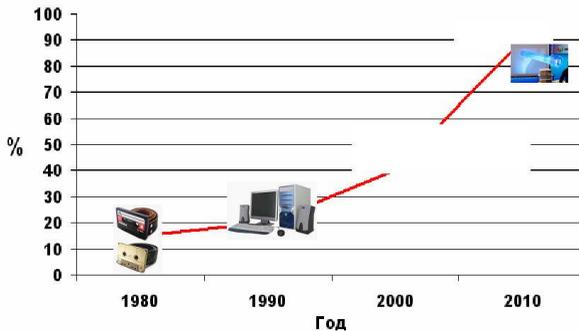


Рис. 1 – Процентное соотношение использования мультимедийных средств в учебном процессе.

Разнообразие существующего и постоянно развивающегося программного обеспечения привело к тому, что не только перед обычным пользователем, но и перед специалистом в области обучения, встала проблема выбора, то есть необходимости в оценке качества предлагаемых мультимедийных обучающих программ (например, "Triple Play Plus", "Euro Talk. Elementary", "Euro Talk. Intermediate", "Professor Higgins Learn to Speak English" и др.). Именно недостаток качественных учебных программ большинство специалистов считают наиболее важной причиной, затрудняющей успешную реализацию мультимедийного обучения [4].

Недостаточную для современных потребностей эффективность изучения иностранных языков и закрепления полученных знаний можно обозначить следующими причинами:

1. лишь в некоторых программах чувствуется стремление разработчиков применить какую-либо теорию обучения;
2. большинство коммерческих программных пакетов совершенны лишь в технических аспектах, поскольку они имеют хорошую графику и звуковое сопровождение. При этом педагогические и методические вопросы ими игнорируются;
3. ряд программ просто дублируют учебники;

4. недостаточная требовательность к качеству программ в условиях, когда количество мультимедийных продуктов растет несоизмеримо быстрее качества учебных программ.

Эффективное использование мультимедийных средств в обучении требует взвешенного, теоретически обоснованного подхода [6]. Теория и практика обучения языку с использованием мультимедиа является в настоящее время одной из наиболее быстро развивающихся областей компьютерной лингвистики.

С первых шагов использования мультимедийных средств для обучения языку стала очевидной существенная особенность. Она связана с тем, что в целях обучения языку можно успешно использовать не только обучающие, но и разнообразные прикладные программы, а именно, редакторы текстов, программы проверки орфографии, электронные словари, электронные таблицы, настольные издательские системы, энциклопедические, игровые и другие программы [7].

Как в Украине, так и за рубежом начинает практиковаться индивидуальная работа студента с мультимедийными средствами в аудиторном режиме под руководством преподавателя. Студент получает задания (упражнения для отработки текущего материала) и реализует эту работу на предложенном преподавателем программном обеспечении. Эта форма организации мультимедийного обучения чаще всего практикуется как поурочная - отдельное занятие, встроенное в традиционно организованный курс аудиторного обучения.

В настоящее время появились новые программы и системы содержащие электронные таблицы, 3D и 2D графику, статистические и динамические изображения объектов, мультимедийную анимацию. Стало возможным графическое моделирование процессов, явлений, игровых ситуаций. Мультимедийная технология предложила способы моделирования различных сред и средств обучения [8,9].

Основное достижение программ типа CALL (“знаковых манипуляций” с текстовым материалом) - оптимальная пригодность для тренировки в изучении иностранных языков. В состав пакета CALL входят следующие типы программ:

1. вопросно-ответный (Questions and Answer program);
2. словарная работа в игровой форме (Vocabulary games);
3. текстовые манипуляторы с рядом подтипов (Gapmaster, Storyboard);
4. ролевые игры (Simulations).

Объединяет эти программы то, что они широко используются как в США, так и в Европе в качестве мультимедийной поддержки аудиторных занятий. Несмотря на различие технических средств, внедрение новых методов и подходов, указанные типы CALL не потеряли своей актуальности, а усовершенствовались дидактически и технически. Параллельно усовершенствовались методы организации учебной деятельности в процессе их использования: появились технологии, методики и интегрированные обучающие системы.

С середины 90-х годов повсеместное распространение получили сетевые телекоммуникационные технологии. Использование сети Internet значительно расширило возможности мультимедийного обучения: не только стали доступными разнообразные информационные источники, но и появились специальные программы для изучения языка в режиме реального времени. Студенты и преподаватели могут обращаться к библиотекам электронных текстов, музейным и архивным источникам, электронным версиям газет и журналов, использовать сетевые обучающие программы и словари, принимать участие в дискуссиях и видеоконференциях, обмениваться информацией с помощью электронной почты, создавать собственные структуры в сети Internet и работать над проектами [10].

Многочисленные исследования, посвященные изучению языка с использованием World Wide Web (всемирной сети) свидетельствуют о кардинальных изменениях, которые влекут за собой целенаправленное использование этих средств, и являются началом “Internet-революции” в изучении иностранных языков.

Следующим этапом в развитии технологий обучения в целом, считают использование виртуальной реальности. В “виртуальном” классе (лаборатории) студенты получают возможность действовать в условиях, имитирующих реальность, что, несомненно, расширит возможности мультимедийного обучения иностранных языков [3]. Системы распознавания речи еще недостаточно совершенны для того, чтобы включить в обучающие программы задания на развитие навыков устного общения, на сегодняшний день мультимедийные обучающие программные пакеты не способны достаточно корректно оценить устные и письменные высказывания в свободной форме.

Парадоксально, но быстрое развитие технологических возможностей является одним из аргументов при отказе от использования мультимедийного обучения (стоимость программного и технического обеспечения), но тем не менее, если использование современных технологий значительно повышает эффективность, не только в изучении иностранных языков, но и закреплении устойчивых умений и навыков, то имеет смысл не дожидаться появления самых проверенных и действенных методов, а использовать существующие. Если использование виртуальной реальности в учебном процессе планируется не так скоро, то средства мультимедиа и возможности сети Internet уже доступны.

Особую роль следует выделить визуализации материала, поскольку наглядность повышает степень понимания материала. Сравнительная характеристика занятий с использованием и без использования видеоматериалов показана на рис. 2

Если немного обратиться к цифрам и практике изучения иностранных языков, то за 500 занятий можно освоить 500 конструкций (уже подсчитано английскими лингвистами, что такого количества конструкции достаточно для хорошего владения английским языком) и 5000 лексических единиц. На практике проверено, что такого объема лекси-

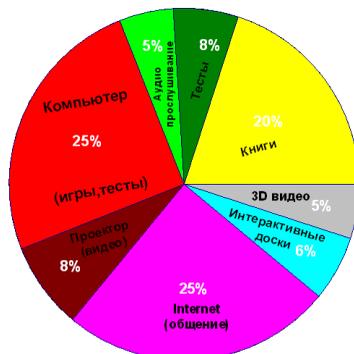


Рис. 2 – Сравнительная эффективность изучения иностранных языков при использовании различных методик и технологий

ки вполне достаточно для повседневного общения на втором не родном языке. Но следует учесть очень важное обстоятельство – необходимо дополнительно еще 800 (!!!) часов для закрепления полученных знаний. Но 300 часов из них сегодня, как правило, используются на самостоятельную работу обучающихся, в распоряжение которых даются специальные учебные озвученные видеофильмы (поэтому метод называется “аудиовизуальным”). Если занятия проводить достаточно часто (например, по 4 часа в день), используя вышеупомянутые мультимедийные средства для изучения языков и, конечно же, закрепления полученных знаний и навыков, то указанный результат будет достигнут в среднем за полгода (при ежедневных домашних двухчасовых работах в дополнение к аудиторным) [1].

### Выводы

В настоящее время не только престижные высшие учебные заведения, такие как НТУУ “КПИ”, которые стремятся предложить своим студентам, для повышения эффективности изучения иностранных языков, и английского, в частности, новейшие методики, технологии и новейшие технические достижения, которые обеспечивают качественное обучение, но и другие образовательные структуры должны использовать компьютерные технологии [4,12].

Исследование подходов к обучению языку с использованием мультимедийных средств связано с двумя основными проблемами:

- эффективной интеграции мультимедийных средств и подходов в учебном процессе;
- возможности развития коммуникативных навыков в условиях высокотехнологичного обучения.

Эффективная интеграция такого обучения обеспечивается единством компьютерных и других средств обучения и осознанием роли преподавателя: степенью необходимости его участия, контроля при организации работы с мультимедийными программами.

Независимо от степени участия преподавателя и от того, является ли работа с мультимедийными программами частью самостоятельных или аудиторных занятий, необходимой является систематическая организация.

### Литература

1. Горелов И.Н., Седов К.Ф. Основы психолингвистики. – М., 1997. – С.172-174
2. Денисова Л.Г. Место интенсивной методики в системе обучения иностранным языкам в средней школе. Иностр. Языки в школе. 1999. 4.С.11.
3. Крюкова О.П., Лобанов Ю.И. Компьютерные технологии изучения иностранных языков // Новые информационные технологии в образовании. - 2003. - Вып. 5.
4. Роберт И.О. Современные информационные технологии в образовании: Дидактические проблемы; перспективы использования. - М.: Пресс, 2004.
5. Тищенко Н.А. Применения информационных технологий в процессе обучения иностранным языкам // Адаптивные системы автоматического управления. -2009.- . 15(35).-С. 103-107.
6. Educational Technology in Modern Language Learning. 2008.
7. Higgins J, Higgins M. Language Learning Software for Eastern Europe // British Council. – 2003.
8. <http://www.intalks.kiev.ua/html/publication/vozmog.shtml> - полиэкранная технология изучения иностранных языков. Интенсивное изучение английского языка.
9. <http://www.intelin.ru> - высокотехнологичные учебные интерактивные комплексы.
10. Li R., Hart R. What Can the World Wide Web Offer ESL Teachers? // TESOL J. - 2006.
11. Oxford R. Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know. - New York: Newbury House. – 2007.
12. Phillips M. Communicative Language Learning and the Microcomputer. - The British Council. – 2007.

Отримано 09.12.2010 р.